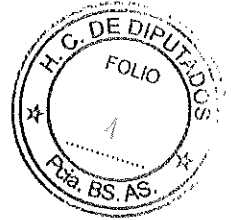




*Provincia de Buenos Aires*  
*Honorable Cámara Diputados*



## La Honorable Cámara de Diputados de la provincia de Buenos Aires

### DECLARA

Su homenaje y recordatorio por cumplirse el 175° aniversario del natalicio del emblemático pintor argentino, EDUARDO SÍVORI; considerado el iniciador de la etapa naturalista en la historia del arte de nuestro país.

Asimismo, conmemorar el 135° aniversario de la primera exhibición de una de sus célebres y más importantes obras, "El despertar de la criada". Exhibida por primera vez en 1987, en la Academia de Bellas Artes de París.

*4248*  
**Dr. ALBERTO CONOCCHIARI**  
Diputado  
Bloque Frente de Todos  
H.C. Diputados de la Pcia. Bs. As.



*Provincia de Buenos Aires*  
*Honorable Cámara Diputados*

## FUNDAMENTOS

El Presente proyecto de Declaración tiene por objeto declarar su beneplácito por cumplirse el 175° aniversario del natalicio del emblemático pintor argentino, Eduardo Sívori; considerado el iniciador de la etapa naturalista en la historia del arte de nuestro país.

Asimismo, conmemorar el 135° aniversario de la primera exhibición de una de sus célebres y más importantes obras, *"El despertar de la criada"*. Exhibida por primera vez en 1987, en la Academia de Bellas Artes de París.

Eduardo Sívori nació en Buenos Aires el 13 de octubre de 1847 y murió en la misma ciudad el 5 de junio de 1918. En 1859, cuando contaba doce años de edad, se presentó para disputar una beca de estudios de pintura en Europa, pero fue rechazado por su corta edad.

Viajó a Europa en 1873 y a su regreso en 1876 promovió la fundación de la *Sociedad Estímulo de Bellas Artes*, reuniendo para tal fin a Alfredo París, Carlos Gutiérrez, Eduardo Schiaffino, a su hermano Alejandro Sívori y al pintor veneciano Aguyari.

Realizó estudios en la Sociedad con Ernesto de la Cárcova, Aguyari y Romero. De regreso a París, donde residió desde 1882 hasta 1891, trabajó bajo la dirección de Jean Paul Laurens, Collin, Hannoteau y Pubis de Chavannes.

Hombre de fortuna, pudo consagrar la totalidad de su tiempo y de sus energías al arte. La frecuentación de los talleres de importantes pintores en París y el conocimiento de los impresionistas, contribuyeron a decidir la evolución de su visión y de su técnica, aunque no adoptó la estética y los procedimientos de estos últimos. Los paisajes y figuras de la tierra natal, retratos y composiciones, confirman la calidad de este notable artista argentino.

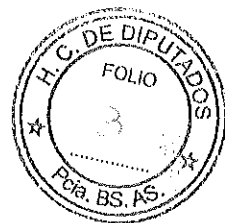
Sívori inicia la etapa naturalista en Argentina presentando su obra *El despertar de la criada (Le lever de la bonne)*, en la Sociedad Estímulo de Bellas Artes, en 1888; un año antes, 1887, la pintura había sido presentada en el Salón de la Academia de Bellas Artes de París.

En este óleo sobre tela de 198 centímetros de alto y 131 de ancho, que es patrimonio del Museo Nacional de Bellas Artes, se ve, justamente, a una criada que está con una media en las manos a punto de ponérsela. Observa Malosetti Costa que *"la piel de la muchacha es oscura, sobre todo en las zonas que el cuerpo de una mujer de trabajo se veía expuesto al sol: las manos, el rostro y las piernas"*.

*"No hay narrativa en la escena, se limita a presentar el cuerpo de una muchacha joven en el que se lee su pertenencia a la clase trabajadora. La sencillez del mobiliario, las ropas amontonadas sobre un banco de paja, al pie de la cama sin tender y, sobre todo, el título del cuadro, indican que se trata de una criada"*, escribe la investigadora, y agrega: *"Fue el primer gesto vanguardista en la historia del arte argentino"*.



Provincia de Buenos Aires  
Honorable Cámara Diputados



En 1887 la pintura naturalista ocupaba un lugar destacado en el Salón de París, como una de las vías de renovación de la estética oficial de la Academia. Sin alejarse demasiado de las convenciones formales impuestas por la tradición (claroscuro, perspectiva, tratamiento de la superficie) los pintores naturalistas siguieron una línea de renovación iconográfica abierta a mediados de siglo por Gustave Courbet y Jean-François Millet, introduciendo temas derivados de la literatura de Émile Zola, o que planteaban una denuncia directa de los conflictos sociales contemporáneos, en un tono en general narrativo y melodramático. No fue el desnudo un género frecuente en la pintura naturalista.

El cuadro de Sívori fue enseguida interpretado por la crítica francesa (Roger- Milès, Emery, E. Benjamin, Paul Gilbert, entre ellos) como obra derivada de Zola, un poco "excesivo" en la representación de un cuerpo que fue visto como feo, sucio y desagradable.

En Buenos Aires, donde no había habido hasta entonces más que pocas y discutidas exhibiciones de desnudos artísticos, el cuadro fue objeto no solo de una intensa polémica en la prensa (fue calificado de "indecente" y "pornográfico") sino también de un importante alineamiento de intelectuales y artistas en su favor.

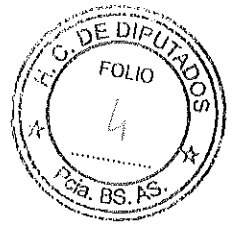
En una reunión de su Comisión Directiva, el 22 de agosto de 1887, la Sociedad Estímulo de Bellas Artes decidió exhibir el cuadro en su local, cursar invitaciones especiales a los socios y a los periodistas de la capital, y abrir un álbum que recogiera las firmas de todos aquellos "que quieran manifestar al autor sus felicitaciones por los progresos realizados". Más de 250 firmas de artistas, escritores, etc. se estamparon en ese álbum en cuyas páginas Sívori guardó además los recortes de las críticas recibidas y fotografías de ese y otros cuadros suyos que habían sido expuestos en el Salón de París hasta su regreso definitivo en 1891.

La fotografía de *Le lever de la bonne* conservada en ese álbum presenta algunas diferencias con el cuadro definitivo. No sabemos si las modificaciones fueron hechas antes o después de ser exhibido en el Salón de París.

En la mesilla de noche puede verse una palangana y una jarra (elementos de higiene) en lugar del candelabro con una vela apagada de la versión final. Por otra parte, en la pared del fondo se vislumbra un estante con frascos y potes de tocador. Todos estos elementos pueden verse a simple vista cuando el cuadro se mira con una luz potente, como si el artista hubiera decidido dejar que aquellos arrepentimientos se adivinen en el fondo en penumbras.

Pero lo más significativo es el cambio en la fisonomía de la criada. Su rostro y su peinado aparecen en la fotografía menos oscuros. La criada parece una *faubourgienn*e en la versión de la fotografía. Tal vez más cercana a la apariencia de una prostituta (los elementos de higiene también contribuyen a ello), tema predilecto de la vanguardia y de la crítica social de la época.

Diversas interpretaciones surgen de las obras de arte de Sívori, pero sin duda lo más significativo es que corporalidades como la de la mujer trabajadora tomen notable



*Provincia de Buenos Aires*  
*Honorable Cámara Diputados*

protagonismo en una época donde ciertos cuerpos eran sinónimo de indecencia, fealdad, de lo impulcro, lo grotesco, etc. Con lo cual también podemos ver en la obra de Sívori cierta vanguardia en la decisión artística de retratar la belleza del cuerpo de una mujer joven, de piel oscura y perteneciente a la clase trabajadora.

Por todo lo expuesto, con la intención de recordar a uno de los artistas argentinos emblemas del arte nacional; como también recordar una de sus grandes obras maestras, les solicito a las Señoras Diputadas y Señores Diputados que acompañen con su voto favorable el presente proyecto de Declaración. -

*[Handwritten signature]*  
D. ALBERTO CONOCCHIARI  
Diputado  
Bloque Frente de Todos  
H.C. Diputados de la Pcia. Bs. As.